

CANDY

CERAMIC GRIDDLE

INSTALLATION ADVICES - INSTRUCTIONS FOR THE USE _____

GB

- CHCG30K-19

Dear Customer,

Thank you for having purchased and given your preference to our product. The safety precautions and recommendations within this booklet are for your own safety and that of others. They will also provide a means by which to make full use of the features offered by your appliance.

Please preserve this booklet carefully. It may be useful in future, either to yourself or to others in the event that doubts should arise relating to its operation.

This appliance must be used only for the task it has explicitly been designed for, that is for cooking foodstuffs. Any other form of usage is to be considered as inappropriate and therefore dangerous.

The manufacturer declines all responsibility in the event of damage caused by improper, incorrect or illogical use of the appliance.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS AND RECOMMENDATIONS

IMPORTANT: This appliance is designed and manufactured solely for the cooking of domestic (household) food and is not suitable for any non domestic application and therefore should not be used in a commercial environment.

The appliance guarantee will be void if the appliance is used within a non domestic environment i.e. a semi commercial, commercial or communal environment.

Read the instructions carefully before installing and using the appliance.

- This appliance has been designed and manufactured in compliance with the applicable standards for the household cooking products, including those for surface temperatures. Some people with sensitive skin may have a more pronounced temperature perception with some components although these parts are within the limits allowed by the norms. The complete safety of the appliance also depends on the correct use, we therefore recommend to always pay a extreme attention while using the product, especially in the presence of children.

- After having unpacked the appliance, check to ensure that it is not damaged.
In case of doubt, do not use it and consult your supplier or a professionally qualified technician.
- Packing elements (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, packing straps, etc.) should not be left around within easy reach of children, as these may cause serious injuries.
- Some appliances are supplied with a protective film on steel and aluminium parts. **This film must be removed before using the appliance.**
- IMPORTANT: The use of suitable protective clothing/gloves is recommended when handling or cleaning this appliance.
- Do not attempt to modify the technical characteristics of the appliance as this may become dangerous to use. The manufacturer declines all responsibility for any inconvenience resulting from the inobservance of this condition.
- Do not operate your appliance by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not carry out cleaning or maintenance operations on the appliance without having previously disconnected it from the electric power supply.
- Do not use a steam cleaner because the moisture can get into the appliance therefore making it unsafe.
- Do not cover the hob with aluminium foils.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands (or feet).
- Do not use the appliance whilst in bare feet.
- If you should decide not to use this appliance any longer (or decide to substitute another model), before disposing of it, it is recommended that it be made inoperative in an appropriate manner in accordance to health and environmental protection regulations, ensuring in particular that all potentially hazardous parts be made harmless, especially in relation to children who could play with unused appliances.
- The various components of the appliance are recyclable. Dispose of them in accordance with the regulations in force in your country.

If the appliance is to be scrapped, remove the power cord.

- After use, ensure that the knobs are in the off position.
- Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The manufacturer declines all liability for injury to persons or damage to property caused by incorrect or improper use of the appliance.
- **WARNING:** During use the appliance and its accessible parts become hot; they remain hot for some time after use.
 - Care should be taken to avoid touching heating elements on the hob.
 - To avoid burns and scalds, young children should be kept away.
- Make sure that electrical cables connecting other appliances in the proximity of the cooktop cannot come into contact with the hob.
- **WARNING:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.
- **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- Do not place or leave empty pans on the glass ceramic hob.
- Do not allow heavy or sharp objects to drop on the glass ceramic hob.
- Do not scratch the hob with sharp objects. Don't use the hob as a work surface.

- **WARNING:** If the hob is cracked or otherwise damaged by falling objects etc., disconnect the appliance from the electrical power supply to avoid the possibility of electric shock and call Customer Service.
- **WARNING:** When correctly installed, your product meets all safety requirements laid down for this type of product category. However special care should be taken around the underneath of the appliance as this area is not designed or intended to be touched and may contain sharp or rough edges, that may cause injury.
- **CAUTION:** The cooking process has to be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced only by an authorized service agent in order to avoid a hazard.
- If the appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use.
Care should be taken to avoid touching heating elements.
Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- **WARNING:** Use only hob guards designed by the manufacturer of the cooking appliance or indicated by the manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

Advice for the installer

1 INSTALLATION

IMPORTANT

- The appliance is designed and approved for domestic use only and should not be installed in a commercial, semi commercial or communal environment.
Your product will not be guaranteed if installed in any of the above environments and could affect any third party or public liability insurances you may have.
- This appliance is to be installed only by an authorised person according to the current local regulations and in observation of the manufacturer's instructions.
Failure to comply with this condition will render the guarantee invalid.
- Incorrect installation, for which the manufacturer accepts no responsibility, may cause personal injury or damage.
- This appliance shall only be serviced by authorized personnel.
- Always disconnect the appliance from mains power supply before carrying out any maintenance operations or repairs.
- Some appliances are supplied with a protective film on steel and aluminium parts. This film must be removed before using the appliances.
- **Important: The use of suitable protective clothing/gloves is recommended when handling or installing this appliance.**
- We would point out that the adhesive which bonds the plastic laminate to the furniture must withstand temperatures not less than 150 °C to avoid delamination.
- The walls of the unit must be capable of resisting temperatures of 70 °C above room temperature.
- Do not install the appliance near inflammable materials (e.g. curtains).

WARNING

When correctly installed, your product meets all safety requirements laid down for this type of product category. However special care should be taken around the rear or the underneath of the appliance as these areas are not designed or intended to be touched and may contain sharp or rough edges, that may cause injury.

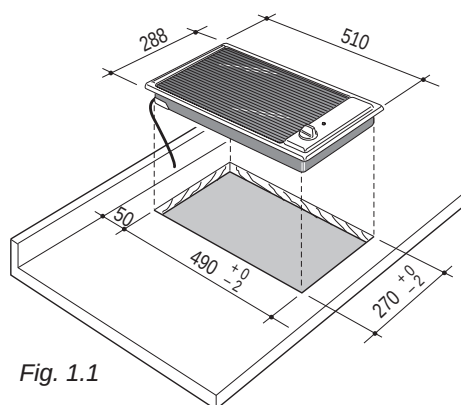


Fig. 1.1

TECHNICAL INFORMATION FOR THE INSTALLER

Before installing the appliance, remove all protective plastic films.

These appliances are designed to be embedded into kitchen fixtures measuring 600 mm in depth and from 30 to 40 mm thick.

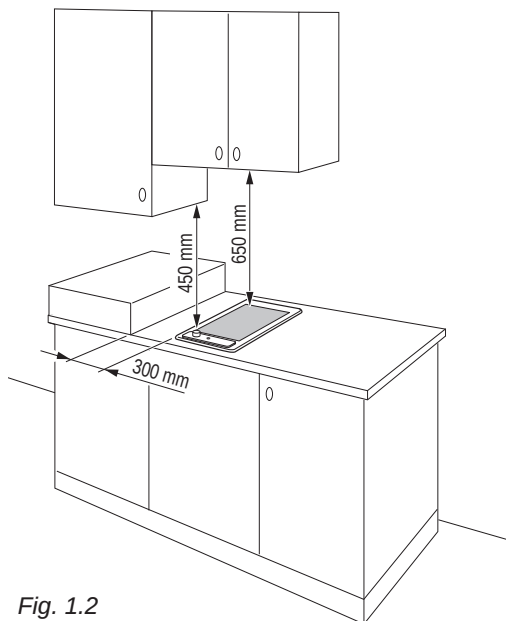


Fig. 1.2

In order to install the appliance into the kitchen fixture, a hole with the dimensions shown in fig. 1.1 has to be made, keeping in consideration the following:

- within the fixture, between the bottom side of the appliance and the upper surface of any other appliance or internal shelf there must be a clearance of at least 30 mm;
- any wall to the side and above the appliance must be at least 300 mm away (fig. 1.2);
- the wall behind the appliance must be at least 50 mm away (fig. 1.1) and must withstand temperatures not less than 150 °C.
- there must be a distance of at least 650 mm between the appliance and any wall cupboard or extractor hood positioned immediately above (see fig. 1.2);
- the coatings of the walls of the unit or appliances near the appliance must be heat resistant.
- **Do not install the appliance near inflammable materials (e.g. curtains).**

FASTENING THE GRIDDLE

Each griddle is provided with an installation kit including brackets and screws for fastening the top to fixture panels from 30 to 40 mm thick.

- Cut the unit according to the dimensions in fig. 1.1.
- Stretch gasket "D" over the edge of the hole made, being careful to overlay the junction edges.
- Turn the appliance over and put tabs "A" (fig. 1.3) into the mountings, only tighten screws "B" a few turns. Make sure that the tabs are mounted correctly as shown in the figure 1.3. Turn the tabs so that the appliance can be put into the hole.
- Put the appliance into the hole cut into the unit and position it correctly.
- Put tabs "A" into place, tooth "C" of the tabs should go into the hole (fig. 1.4).
- Tighten screws "B" until the appliance is completely secured.
- Using a sharp tool cut off the part of gasket "D" which protrudes from the appliance. Take care not to damage the benchtop.

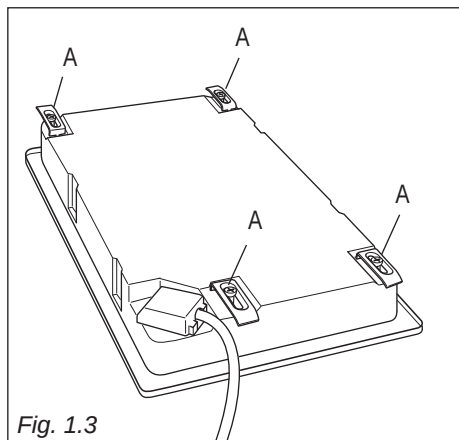


Fig. 1.3

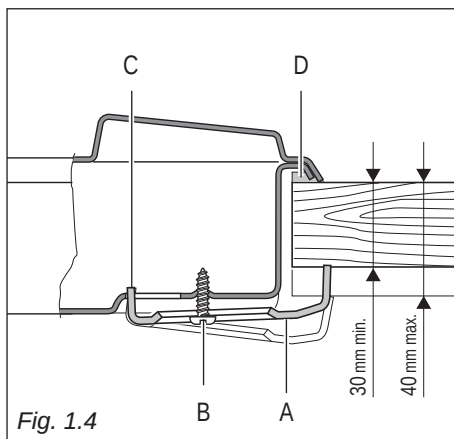


Fig. 1.4

2 ELECTRICAL SECTION

IMPORTANT: The appliance must be installed by a qualified technician according with the current local regulations and in compliance with the manufacturer instructions. Incorrect installation might cause harm and damage to people, animals or objects, for which the manufacturer accepts no responsibility.

GENERAL

- The connection to the electrical network must be carried out by qualified personnel and must be according to existing norms.
- The appliance must be connected to the electrical network verifying above all that the voltage corresponds to the value indicated on the specifications plate and that the cables section of the electrical plant can bear the load which is also indicated on the plate.
- If the appliance is supplied without a power supply plug and if you are not connecting directly to the mains, a standardized plug suitable for the load must be fitted.
- The colours of the wires in the appliance power cable may not correspond with the colours marked on the terminals of your electrical plug/fuse spur outlet. For the connection proceed as follows:
 - The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with letter **E** or by the  (Earth) symbol or coloured green and yellow.
 - The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** (Neutral) or coloured black.

- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with letter **L** (Live) or coloured red.
- The bi-polar plug must be connected to an outlet connected to the grounding unit in conformity to security norms.
- If the oven is to be connected directly to the mains, it must be placed with an omnipolar switch with minimum opening between the contacts of 3 mm between the appliance and the mains.
- The power supply cable must not touch the hot parts and must be positioned so that it does not exceed 50 °C at any point.
- Once the oven has been installed, the switch or socket must always be accessible.
- If the power supply cable is damaged it must be substituted by a suitable cable available in the after sales service.

N.B. For connection to the mains, do not use adapters, reducers or branching devices as they can cause overheating and burning.

If the installation requires alterations to the domestic electrical system call an expert.

He should also check that the domestic electrical system is suitable for the power absorbed by the appliance.

Before effecting any intervention on the electrical parts the appliance must be disconnected from the network.

The connection of the appliance to the grounding unit is mandatory.

The manufacturer declines every responsibility for any inconvenience resulting from the inobservance of this condition.

REPLACING THE POWER SUPPLY CABLE

WARNING: If the power supply cable is damaged, it must be replaced only by an authorised service agent in order to avoid a hazard.

- The supply cable must be replaced with a cable of the same type.
- Turn the cooktop over and unhook the terminal board cover by inserting a screwdriver into the two hooks "A" (fig. 2.1).
- Open the cable gland by unscrewing screw "F" (fig. 2.2), unscrew the terminal screws and remove the cable.
- The new supply cable, of suitable type and section, is connected to the terminal board following the diagram in fig. 2.3.
- Close and hook again the terminal board cover.

The operations must be executed by a qualified technician.

NOTE: The earth conductor must be left about 3 cm longer than the others.

SECTION OF THE SUPPLY CABLE TYPE "H05V2V2-F" (resistant to 90 °C)

220 - 240 V 50-60 Hz

3 x 1,5 mm² (*) (**)

(*) Connection possible with plug and outlet

(**) Connection with wall box connection.

220-240 V ac

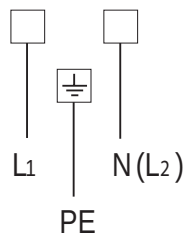


Fig. 2.3

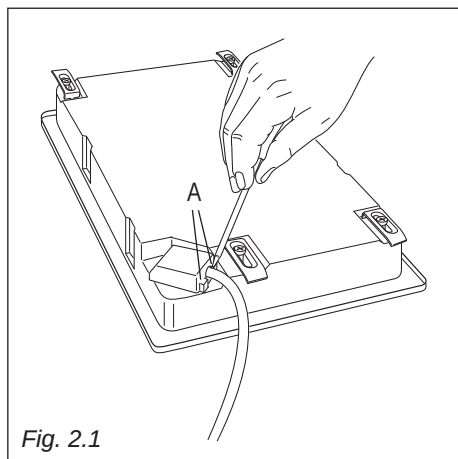


Fig. 2.1

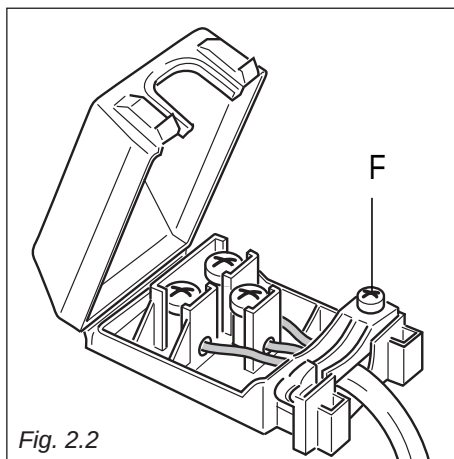
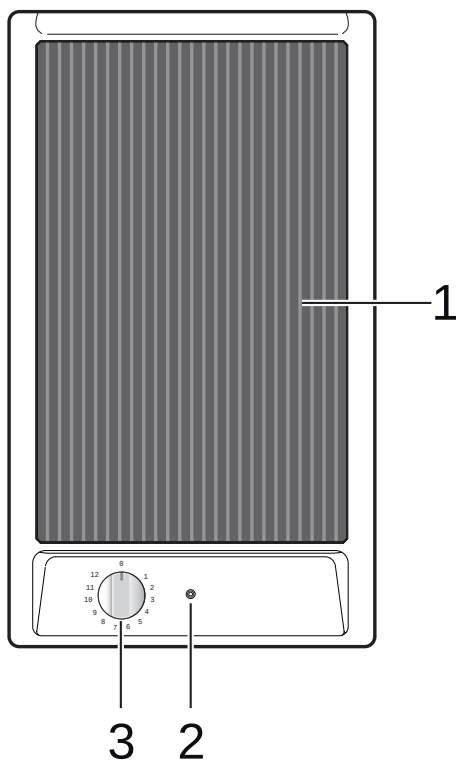


Fig. 2.2

User guide

1 CERAMIC GRIDDLE

Fig. 1.1



FEATURES

Electrical insulation Class I.

- Overheating surfaces protection type X.

COOKING POINT

1. Hot plate

CONTROL PANEL

2. Hot plate control knob
3. Hot plate control lamp

Caution!

Do not cover the hob with aluminum foils.

NOTES:

The knobs and symbols may vary.
The symbols may be printed on the knob itself or on the control panel.

HOW TO USE THE COOKER TOP

The griddle reaches the working temperature very quickly and can grill any food, without fat and oil, directly on the radiant zone's glass-ceramic surface.

Operation of the radiant zone is controlled by a continuous 12-position power regulator.

The signal lamp lights up when the griddle is ON.

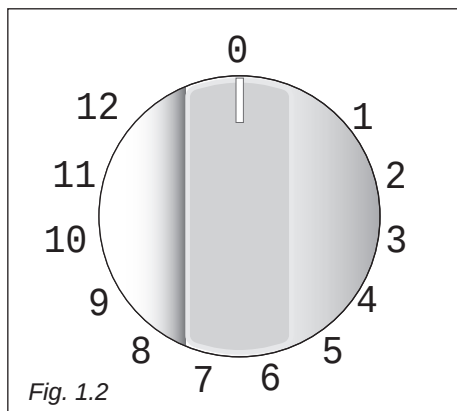
USING THE GRIDDLE FOR THE FIRST TIME

- Remove the adhesive film which protects some parts.
- Remove any residual glue carefully, without using abrasive substances, to avoid scratching the surfaces.
- Clean the cooking surface carefully.
- Switch the griddle on by turning the power setting knob to the maximum position (11-12) for about 15 minutes to remove residual working greases.

NOTES:

The knobs and symbols may vary.

The symbols may be printed on the knob itself or on the control panel.



USE OF THE GRIDDLE

- Before cooking make sure that the radiant zone is clean.
- Switch the griddle on by turning the knob to position **12**.
- Preheat until the cooking surface becomes red.
- Then turn the knob to the position required. The numbers from **1** to **12** indicate the working positions with temperature increasing as the number increases.
- Place the food on the radiant zone and check the cooking by eye.
- Turn off the griddle by turning the knob to position "**0**".
- As the radiant zone remains hot for some time after the hob is switched off, turn the zone off a few minutes before the end of cooking. The residual heat will complete the cooking.
- **Do not use the griddle for more than 30 minutes.**

TIPS FOR GRILLING:

- Preheat the radiant zone sufficiently to obtain quick and uniform cooking.
- Do not pour water on the cooking surface when it is switched on or still hot.
- If cooking very fatty foods, leave the griddle switched on for a few minutes after cooking is finished, to burn off the fatty residues.

CAUTION

The appliance becomes very hot during use and remains very hot even after it is switched off. Keep children well out of reach.

ADVICE FOR THE SAFE USE OF CERAMIC GRIDDLE

- Do not lean on the cooking zones when they are switched on.
- Do not put aluminium foil or plastic objects on the cooking zones when they are hot.
- Do not leave objects of any type on the surfaces made of ceramic, glass or similar fragile material.
- Remember that the cooking zones remain hot for some time after they are switched off (about 30 min.).
- Follow the cleaning instructions carefully.
- **If you note a crack in the appliance, switch the appliance off immediately and call the After-Sales Service.**
- Do not use the appliance as a work surface.

Do not scratch the cooktop with cutting or sharp objects.

Do not use the cooktop as a work surface.



CLEANING THE CERAMIC GRIDDLE

- Remove spillages and other types of incrustations.
- Dust or food particles can be removed with a damp cloth.
- If you use a detergent, please make sure that it is not abrasive or scouring. Abrasive or scouring powders can damage the glass surface of the hob.
- All traces of the cleaner have to be removed with a damp cloth.
- Dust, fat and liquids from food that has boiled over must be removed as soon as possible. If they are allowed to harden they become increasingly difficult to remove. This is especially true in the case of sugar/syrup mixtures which could permanently pit the surface of the hob if left to burn on it.
- If any of these products has melted on the ceramic surface, you should remove it immediately (when the surface is still hot) by using a scraper to avoid any permanent damage to the surface of the hob.
- It is highly recommended to keep off the hob any article which can melt: plastic, aluminium foil, sugar, sugar syrup mixtures etc.
- Avoid using any knife or sharp utensil since these can damage the ceramic.
- Do not use steel wool or an abrasive sponge which could scratch the surface permanently.

2

CLEANING AND MAINTENANCE

GENERAL ADVICE

- **Before you begin cleaning, you must ensure that the appliance is switched off and disconnected from the electrical power supply.**
- It is advisable to clean when the appliance is cold and especially when cleaning the enamelled parts.
- Avoid leaving alkaline or acidic substances (lemon juice, vinegar, etc.) on the surfaces.
- Avoid using cleaning products with a chlorine or acidic base.
- **Important: The use of suitable protective clothing/gloves is recommended when handling or cleaning of this appliance.**
- **Do not scratch the cooktop with cutting or sharp objects.**
- Clean the surfaces with a damp cloth and using neutral, non-aggressive detergents. Complete the cleaning with a dry, clean cloth.
- **IMPORTANT:** Do not use any abrasive products (e.g. certain types of sponge) and/ or aggressive products (e.g. caustic soda, products containing corrosive substances), which could cause irreparable surface damage.

WARNING! When correctly installed, your product meets all safety requirements laid down for this type of product category. However special care should be taken around the underneath of the appliance as this area is not designed or intended to be touched and may contain sharp or rough edges, that may cause injury.

ENAMELLED SURFACES

All the enamelled parts must be cleaned with a sponge and soapy water only or other non-abrasive products. Dry preferably with a microfibre or soft cloth.

If acid substances such as lemon juice, tomato conserve, vinegar etc. are left on the enamel for a long time they will etch it, making it opaque.

STAINLESS STEEL SURFACES

Stainless steel parts must be rinsed with water and dried with a soft and clean cloth.

For persistent dirt, use specific non-abrasive products available commercially or a little hot vinegar.

Important: The manufacturer declines all liability for possible damage caused by the use of unsuitable products to clean the appliance.

WARNING During and after use of the cooktop, certain parts will become very hot. Do not touch hot parts. Keep children away.

Do not use a steam cleaner because the moisture can get into the appliance thus make it unsafe.

PAINTED PARTS AND SILKSCREEN PRINTED SURFACES

Clean using an appropriate product. Always dry thoroughly.

IMPORTANT: these parts must be cleaned very carefully to avoid scratching and abrasion. You are advised to use a soft cloth and neutral soap.

CAUTION: Do not use abrasive substances or non-neutral detergents as these will irreparably damage the surface.



Cod. 1106898/GB - B0

GB

The manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption, without prejudice to the characteristics relating to safety or function.

CANDY

الشواية السرميك

نصيحة لمختص التركيب - إرشادات الاستخدام

AE

- CHCG30K-19

زيوننا العزيز،

شكرا على إختيارك لنا و على إقتنائك لاحدى منتجاتنا.
و إحتياطات السلامة و التنبيهات المدرجة أدناه ما هي الا بعض الارشادات و النصائح لسلامتك و سلامة الآخرين. كما ان هذه المعلومات تمثل وسيلة و وسيط مهم لمعرفة كافة وظائف و إستعمالات المنتج.
و لذا نرجوا منك الحفاظ على هذا الكتيب، فهو من الممكن ان يكون مفيد حتى بالمستقبل سواء لك او للآخرين في حالة ظهور شك أثناء إستعمال الجهاز و الانتفاع من وظائفه.

أن يتم إستعمال الجهاز حصرياً في نطاق الاستعمالات التي صنع من أجلها، ألا و هي طبخ الأطعمة. و لذا اي نوع من الاستعمالات الأخرى تعتبر غير مناسبة و عليه خطيرة. و بناء على هذا فان الشركة المصنعة لا تتحمل اي مسؤولية في حالة حدوث اي ضرر ينتج عن إستعمال غير مناسب او غير صحيح او غير قانوني للجهاز.

احتياطات وتوصيات السلامة بالغة الأهمية

للأهمية: الجهاز مُصمم ومُصنع خصيصاً لأغراض طهي الأطعمة المنزلية فقط، وغير صالح لأي استخدامات غير منزلية، لذا يحظر استخدامه في أعمال تجارية.
في حالة استخدام الجهاز في بيئة غير منزلية مثل البيئة شبه التجارية أو التجارية أو المزدحمة بالجمهور، فلا يسري ضمانه ويعد لاغياً.

يُرجى قراءة التعليمات بعناية بالغة قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

- تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه وفقاً للمعايير المعمول بها في منتجات الطهي المنزلية وفي جميع متطلبات السلامة الواردة في هذا الدليل، بما في ذلك متطلبات درجات حرارة السطح. بعض الأشخاص الذين يعانون من حساسية الجلد قد يكون لديهم إحساس بدرجة الحرارة أكثر وضوحاً مع بعض المكونات على الرغم من أن هذه الأجزاء تكون ضمن الحدود المسموح بها من قبل المعايير.
- كما تعتمد السلامة الكاملة للجهاز أيضاً على الاستخدام الصحيح، ولذلك نوصي دائماً بإيلاء اهتمام شديد أثناء استخدام المنتج، وخاصة في وجود الأطفال.
- بعد إخراج الجهاز من الغلاف، افحصه لتتأكد من سلامته.
- وفي حالة الارتباب في سلامة الجهاز، لا تستخدمه واستشر المورد أو الفني المحترف مهنيًا قبل تركيبه أو استخدامه.
- يحذر ترك عناصر التعبئة والتغليف (أي العبوات البلاستيكية – ألواح رغوة البوليسترين – المسامير – أشرطة التغليف – غير ذلك) في متناول الأطفال؛ إذ قد تسبب إصابات بالغة.

- تأتي بعض الأجهزة مزودة بشاشة حماية لتغليف الأجزاء المصنوعة من الفولاذ والألومنيوم.
- **يجب إزالة شاشة الحماية قبل استخدام الجهاز.**
- تنبيه: يُوصى بارتداء ملابس وقائية مناسبة / قفازات عند التعامل مع الجهاز أو تنظيفه.
- لا تحاول تعديل الخصائص الفنية للجهاز لتجنب المخاطر التي قد تحدث عند استخدامه. لا يتحمل الصانع أية مسؤولية تجاه أية أضرار ناتجة عن عدم الالتزام بهذا الشرط.
- لا تُشغل الجهاز بواسطة مؤقت خارجي أو نظام تحكم مستقل عن بُعد.
- لا تُشروع في أعمال تنظيف أو صيانة الجهاز دون فصله من مصدر التيار الكهربائي أولاً.
- لا تستخدم أجهزة التنظيف التي تعمل بالبخار لأن الرطوبة قد تتخلل إلى الجهاز، وتجعله غير آمن الاستخدام.
- لا تقم بتغطية الموقد باستخدام ورق الألمنيوم.
- لا تلمس الجهاز بأيدي (أو قدم) مبللة أو رطبة.
- لا تستخدم الجهاز وأنت حافي القدمين.
- إذا قررت عدم استخدام الجهاز بعد الآن (أو قررت استبداله بطراز آخر)، يُوصى- قبل التخلص منه - بإيقاف تشغيله بطريقة سليمة، وذلك وفقاً لأنظمة الحماية الصحية والبيئية، وضمان إبطال التأثيرات الضارة المحتملة لجميع الأجزاء الخطرة وخاصة بالنسبة للأطفال الذين قد يعثرون بالأجهزة غير المستعملة.
- تُعد مكونات الجهاز المختلفة قابلة لإعادة التدوير. لذا، تخلص منها وفقاً للوائح المعمول بها في دولتك. في حالة ضرورة تفكيك الجهاز، قم بإزالة شريط التوصيل الكهربائي.
- بعد استخدام الجهاز، تأكد أن الأزرار التحكم في وضع إيقاف OFF.
- يجب ابتعاد الأطفال أقل من 8 سنوات عن الجهاز ما لم يخضعوا للمراقبة المستمرة.
- قد يستخدم الجهاز أطفال من عمر 8 سنوات فأكثر، والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة، أو من تنقصه الخبرة أو المعرفة إذا خضعوا للإشراف أو حصلوا على توجيهات وإرشادات حول كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وفهم الأخطار الناتجة عن سوء الاستخدام. يحظر عبث الأطفال بالجهاز، ويحظر عليهم القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون إشراف ورقابة.
- لا يتحمل الصانع أية مسؤولية تجاه تعرض المستخدم لضرر أو تلف الجهاز نتيجة سوء استخدام أو استخدام غير صحيح.
- تحذير: عند الاستخدام، يصبح الجهاز وأجزاؤه ساخناً، ويظل كذلك لبعض الوقت بعد الاستخدام.
 - تجنب ملامسة عناصر توليد الحرارة الموجودة على صفيحة التسخين.
 - لتجنب الحروق والحرق بسائل مغلي، يجب إبعاد الأطفال صغار السن.
- تأكد أن الأسلاك الكهربائية التي تتصل بالأجهزة الأخرى الواقعة بالقرب من سطح الموقد بعيدة عن صفيحة التسخين.
- تحذير: قد يؤدي عدم الإشراف على الطهي فوق صفيحة التسخين - لأطعمة تحتوي على دهون أو زيوت - إلى مخاطر، وقد يتسبب ذلك في اندلاع حريق. في هذه الحالة، يحظر إطفاء الحريق بالماء، ولكن يجب إيقاف تشغيل الجهاز ثم تغطية ألسنة اللهب بغطاء أو بطانية إخماد الحريق.

- تحذير: مخاطر الحريق: لا تحتفظ بمواد على أسطح الطهي.
- لا تضع أواني الطهي الفارغة أو تتركها على صفيحة التسخين المصنوعة من السيراميك الزجاجي.
- لا تسمح بسقوط الأجسام الثقيلة أو الحادة على صفيحة التسخين المصنوعة من السيراميك الزجاجي.
- لا تחדش صفيحة التسخين بأجسام حادة، ولا تستخدم صفيحة التسخين بمثابة سطح لمزاولة أعمال أخرى.
- تحذير: في حالة تصدُّع صفيحة التسخين أو تلفها عند سقوط أجسام عليها أو لأي سبب، افصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي لتجنب احتمالية حدوث صدمة كهربائية ثم اتصل بخدمة العملاء.
- تحذير: عند تركيب الجهاز بطريقة صحيحة، يصبح متوافقاً مع جميع اشتراطات الأمان والسلامة المنصوص عليها لهذه الفئة من المنتجات، ولكن يجب توخي الحذر تجاه أسفل الجهاز لأن هذه المنطقة غير مُصممة أو مخصصة للمس وقد تحتوي على حواف أو نهايات حادة أو خشنة قد تتسبب في إحداث إصابات للمستخدم.
- تنبيه: يجب أن تخضع عملية الطهي للإشراف. يجب أن تخضع عملية الطهي القصيرة للإشراف المستمر.
- في حالة تلف كبل الإمداد الكهربائي، يجب استبداله من قبل وكيل الخدمة المعتمد فقط لتفادي التعرض للخطر.
- إذا لم يكن الجهاز مزوداً بكابل إمداد أو قابس أو بوسائل أخرى لفصل إمداد التيار الذي له فصل للملامس على جميع الأقطاب والذي يوفر فصلاً كاملاً تحت ظروف الفلطفية الزائدة من الدرجة الثالثة، فهذا يعني أن وسائل الفصل يجب إدراجها في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد توصيل الأسلاك.
- تحذير: يصبح الجهاز والأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء الاستخدام. يجب توخي الانتباه لتجنب ملامسة العناصر الساخنة.
- يجب إبعاد الأطفال الذين هم دون سن 8 سنوات عن الجهاز ما لم يخضعوا للمراقبة المستمرة.
- تحذير: استخدم واقيات الموقد السطحي فقط المصممة من قبل الشركة المصنعة لجهاز الطهي أو المشار إليها من قبل الشركة المصنعة للجهاز في تعليمات الاستخدام على النحو المناسب أو واقيات موقد السطح المدمجة في الجهاز. استخدام واقيات غير مناسبة للموقد السطحي يمكن أن يسبب حوادث.

نصائح إلى عامل التركيب

التركيب

هام

- تم تصميم الجهاز والموافقة عليه للاستخدام المنزلي فقط ولا يجب تثبيتها في بيئة تجارية أو شبه تجارية، أو الأماكن العامة.
- المنتج الخاص بك غير مضمون إذا كان مثبتاً في أي من البيئات المذكورة أعلاه، والتي يمكن أن تؤثر على أي طرف ثالث أو تأمينات المسؤولية العامة لديك.
- لا يجب أن يتم تركيب الجهاز، وضبطه للعمل إلا من خلال الشخص المرخص له وفقاً للقوانين المحلية الحالية السارية والمعمول بها وحسب التعليمات المقدمة من الشركة المصنعة.
- عدم الامتثال لهذا الشرط يجعل الضمان باطلاً.
- التركيب غير السليم، والذي ترفض الشركة المصنعة تحمل أية مسؤولية عنه، قد يسبب الإصابة الشخصية أو الأضرار.
- يجب أن يقوم بعملية تركيب وتعديل وبرمجة الجهاز فني مؤهل ومتخصص.
- يجب أن يتم دائماً عزل الجهاز عن الكهرباء (من خلال نزع القيشة من عن مخرج الحائط) قبل القيام بعمليات تصليح أو صيانة.
- بعض الأجهزة يتم تزويدها مغلفة بغشاء وقائي يغطي الأجزاء المصنوعة من الفولاذ ومن الألومنيوم.
- يجب أن يزال هذا الغشاء قبل المبادرة باستعمال الجهاز.
- هام: يوصى باستخدام قفازات أو ملابس واقية مناسبة عند التعامل مع الجهاز أو القيام بتنظيفه.
- ونود أن نشير إلى أن اللاصق المستخدم لتثبيت الرقائق البلاستيكية بالأثاث يجب أن يتحمل درجات حرارة لا تقل عن 150 درجة مئوية لتجنب انفصال الطبقات.
- جدران الوحدات يجب أن لا تكون أعلى من سطحية العمل ويجب أن تكون قادرة على تحمل درجات حرارة تناهز و تتجاوز 70 درجة مئوية فوق درجة حرارة الغرفة.
- يجب أن لا يتم تركيب الجهاز بالقرب من أشياء و مواد قابلة للاشتعال (كالستائر مثلاً).

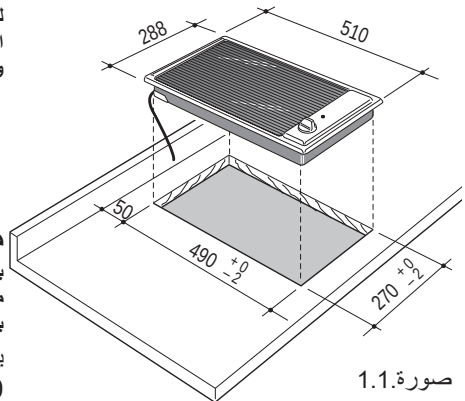
تحذير

في حالة التركيب الصحيح؛ ففي المنتج بكل متطلبات السلامة الموضوعة لهذا النوع من فئة المنتجات. ومع ذلك؛ يجب أخذ الحذر الخاص تجاه الطرف الأسفل للجهاز لأن هذه المنطقة لم تصمم ولم يقصد أن يتم لمسها، وقد تحتوي على حواف حادة أو قاسية، قد تسبب الإصابة.

معلومات تقنية للفني الذي سيقوم بتركيب الجهاز

بعض الأجهزة يتم تزويدها مغلفة بغشاء وقائي يغطي الأجزاء المصنوعة من الفولاذ ومن الألومنيوم. يجب أن يزال هذا الغشاء قبل المبادرة باستعمال الجهاز.

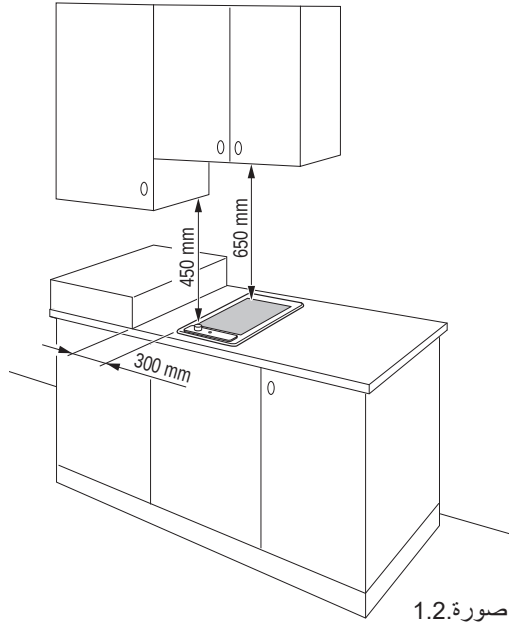
يمكن تركيب سطح الطهي هذا في سطح عمل بسمك 30 إلى 40 ملم وعمق 600 ملم.



صورة 1.1

لتركيب المواقد بتجهيزات المطبخ، يجب على الفني ان يقوم بحفر ثقب بالمقاييس الموضحة في الشكل 1.1 و عليه ان يأخذ بعين الاعتبار النواحي التالية:

- للتركيب ضمن تجهيزات او اثاث المطبخ، ما بين الجانب الاسفل للمواقد و الجانب الاعلى لاي تجهيزات أخرى او جهاز آخر او رف داخلي، يجب ان تكون هناك مسافة و قدرها 30 ملم على الأقل؛
- على المواقد ان تكون على بعد لا يقل عن 300 ملم عن اي جدران او حيطان جانبية (الشكل 1.2).
- يجب ان يتم تركيب النتنوء على بعد لا يقل عن 50 ملم عن الحائط ويجب أن تتحمل درجات حرارة لا تقل عن 150 درجة مئوية.
- يجب ان يكون هناك مسافة لا تقل عن 650 ملم ما بين النتنوء و اي جدار او حائط او دولااب او شفاطة موجودة أعلى المواقد (الشكل 1.2)
- يجب أن يكون طلاء الحوائط أو الوحدة أو السعدة الموجودة قريباً من سطح الطهي مقاومة للحرارة.
- يجب ان لا يتم تركيب الجهاز بالقرب من أشياء و مواد قابلة للاشتعال (كالستائر مثلاً).



صورة 1.2

تثبيت المعدة

كل مطبخ يأتي مع عدة خاصة للتركيب و التي تشمل براغي و مدحرجات لتثبيت و حزم هذا الاخير و تثبيته بالواح و جدران تجهيزات المطبخ و التي يجب ان تتراوح من 2 الى 4 سم كغلظ.

• اقطع الوحدة (كما هو موضح في الشكل الموجود في الصفحة السابقة).

• شد الحشوة D بعناية على حافة الفتحة التي تم صنعها لتغطية الحواف.

• قم بتدوير المعدة وضع أسطح التوازن الإضافية A ; قم بربط المسامير B فقط قليلاً.

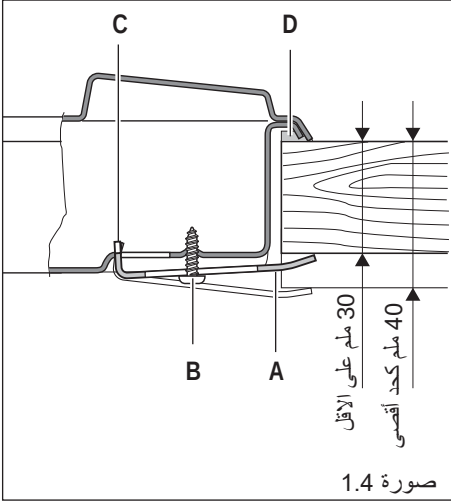
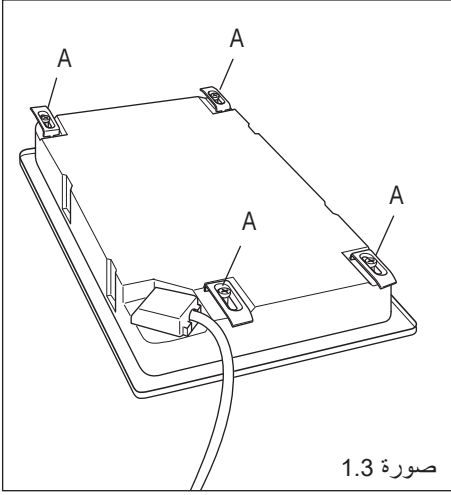
تأكد أن أسطح التوازن الإضافية تم وضعها بصورة صحيحة كما هو موضح في الأشكال الموجودة على الأجناب. حرك أسطح التوازن حتى يمكن وضع المعدة في الفتحة.

• ضع سطح الطهي في الفتحة التي تم عملها في الوحدة وضعها بصورة صحيحة.

• ضع أسطح التوازن A في مكانها، يجب أن تتجه أسنان أسطح التوازن C إلى داخل الفتحة.

• اربط المسامير B بإحكام حتى تصبح الوحدة مثبتة بإحكام.

• باستخدام أداة حادة اقطع جزء الحشوة D الذي يبرز من سطح الطهي.



- يجب أن يكون القابس متصلاً بمأخذ التيار المتصل بوحدة التأريض وفقاً للمعايير الأمنية.
- من الممكن توصيل الجهاز مباشرة بنقاط التغذية الكهربائية بواسطة مفتاح كهربائي يتحمل الضغط العالي و على مسافة و قدرها 3 ملم على الأقل ما بين الوصلات.
- يجب على السلك الكهربائي ان لا يلمس اي سطحية ساخنة و يجب ان يتم تركيبه و وضعه بحيث درجة حرارته لا تتجاوز ال 50 درجة مئوية في اي حال من الاحوال و في اي نقطة من سطحيته.
- بعد الانتهاء من تركيب الجهاز، يجب أن يبقى مفتاح تموين التيار في موضع يتيح الوصول إليه.
- في حال تعرض كابل الكهرباء للتلف فيجب تبديله بكبل مناسب متوفر في خدمة ما بعد البيع.
- يجب أن يكون للجهاز نقطة التزويد الخاصة به؛ يجب أن يتم تزويد أي أجهزة أخرى مثبتة بالقرب منه كل على حدة.
- ملاحظة: تجنبوا استعمال اي نوع من المعدلات او المخفضات او المطولات الكهربائية لربط الجهاز بالكهرباء كون حرارة هذه التجهيزات قد ترتفع بشكل ملحوظ و الامر الذي قد يسبب في اشتعالها.
- إذا كان سطح الفرن مشققاً، قم بفصل الجهاز من التيار الكهربائي والاتصال بخدمة ما بعد البيع.
- في حالة ظهور الحاجة الى القيام بتعديلات في نظام الكوابل الخاص بنقاط التغذية او بالشبكة الكهربائية او في حالة عدم تناسب المقبس الكهربائي مع خصائص نقاط التغذية الكهربائية الفنية، يجب الاتصال بفني مؤهل و متخصص للقيام بعملية الاستبدال و القيام بالتعديلات الضرورية.
- على الفني من ان يتأكد من تطابق خصائص المقطع العرضي للكابلات الكهربائية الخاصة بنقاط التغذية الكهربائية مع معدلات قوة الجهد للجهاز.

هام: يجب أن يتم تركيب الجهاز من قبل فني مؤهل وفقاً للأنظمة المحلية الحالية وبما يتوافق مع تعليمات الشركة الصانعة. قد يتسبب التركيب غير الصحيح بالأذى والضرر للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء، ولا يقبل الصانع تحمل أية مسؤولية تجاهه.

التوصيل بنظام تأريض جيد ضروري للغاية.

لا يتحمل الصانع أية مسؤولية عن أي إشكال ناشئ عن عدم الامتثال لهذه القاعدة.

قبل القيام بأي عمل على القسم الكهربائي من الجهاز، يجب فصله عن التيار الكهربائي.

التفاصيل

- عملية توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية يجب ان تتم على يد فني مؤهل و متخصص و وفقاً للتعليمات الامنية المناسبة.
- قبل القيام بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية يجب ان يتم التأكد من مواصفات قوة الجهد للجهاز (المطبوعة فوق البطاقة الفنية للجهاز) و ذلك للتأكد من تطابقها مع قوة الجهد المنبثقة من قبل الشبكة الكهربائية، كما انه يجب التأكد من ان نظام الكوابل الكهربائية قادر على تحمل معايير قوة الطاقة الخاصة بالجهاز (في كذلك مطبوعة فوق البطاقة الفنية للجهاز).
- إذا تم توريد الفرن دون القابس، قم بتركيب مقبس قياسي يناسب قوة استهلاك الجهاز ووفقاً للقواعد المحلية المعمول بها.
- ألوان الأسلاك في كابل الطاقة في الأجهزة قد لا تتوافق مع تميز الألوان على أطراف التيار الكهربائي الخاص بك. يجب أن يكون تركيب الأسلاك في القابس على النحو التالي دائماً:
- قم بتوصيل السلك الأخضر/الأصفر بالطرف الذي يحمل حرف "E" أو الرمز الأرض "⏏" أو الملون باللون الأخضر/الأصفر.
- قم بتوصيل السلك الأزرق بالطرف المكتوب عليه حرف "N" أو ملون باللون الأسود؛
- قم بتوصيل السلك البني إلى الطرف المكتوب عليه حرف "L" أو ملون باللون الأحمر.

ربط/ تعويض كابل التموين

يجب استبدال كابل إمداد الطاقة المتالف من الصانع أو وكيل الخدمة أو على يد فني مؤهل لتجنب المخاطر.

لتوصيل كابل التيار:

- إقلب موعد الطهي وفك غطاء الواصل بواسطة مفك براغي يمرر في عدد 2 فراغات «A» (الشكل 2.1).
- افتح حشوة الكابل عن طريق فك المسمار «F» (الشكل 2.2)، قم بفك البراغي الطرفية وإزالة الكابل.
- يجب أن يكون كابل الإمداد الجديد من النوع والمقطع المناسب، يجب أن يكون متصلاً باللوحة الطرفية في الرسم البياني التالي في الشكل 2.3.
- قم بإغلاق وربط غطاء اللوحة الطرفية مرة أخرى.
- ملاحظة: يجب ترك موصل الأرض بطول حوالي 3 سم أكثر من الأسلاك الأخرى.
- هام! يجب توصيل مسطح الطهي مع مصدر إمداد الكهرباء على يد فني مؤهل.

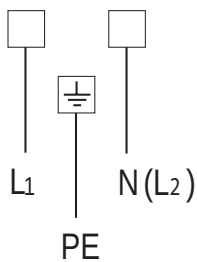
240-220 فولت 3×1.5 مم مربع (*) (**))

(*) وصل ممكن مع قابس ومنفذ
(**) وصل مع وصل صندوق جداري

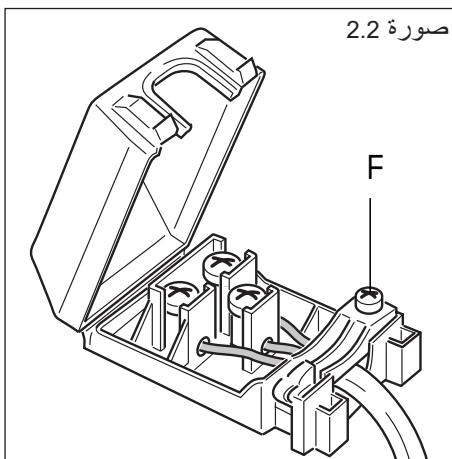


صورة 2.3

240-220 در تمام رایات تلوف



صورة 2.2



نصيحة للمستخدمين

الشواية السرميك

صورة 1.1

المميزات

- عزل كهربائي من الفئة I
- أسطح حماية ضد التسخين الزائد نوع X

نقطة الطهي

1. طبقة ساخنة

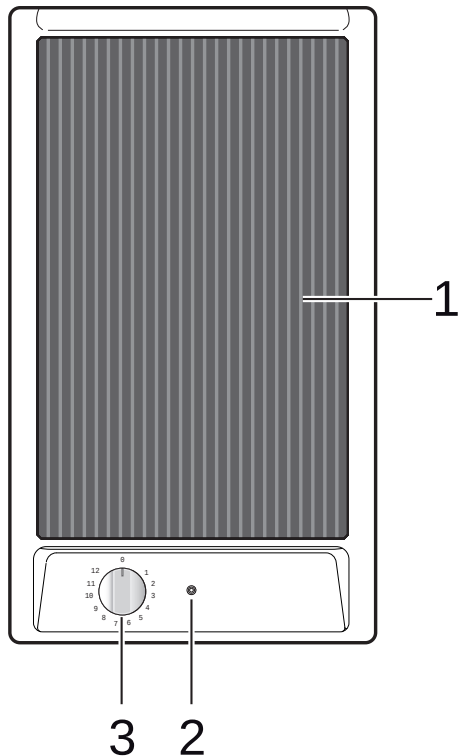
لوحة التحكم

2. مفتاح تحكم الطبقة الساخنة
3. لمبة تحكم الطبقة الساخنة

تنبيه! لا تقم بتغطية الموقد باستخدام ورق الألمنيوم.

ملاحظات :

المفاتيح والرموز من الممكن أن تتغير.
من الممكن أن تكون الرموز مطبوعة على مفاتيح القيادة نفسها.



كيفية استخدام سطح الموقد

تصل الشواية لدرجة الحرارة التي تناسب العمل بسرعة جداً ويمكن شوي أي نوع من أنواع الطعام مباشرة السطح اللامع الخزفي بدون استخدام دهون أو زيت.

يتم التحكم في تشغيل المنطقة المتألقة عن طريق مُنظم طاقة مستمر ذو 12 وضع.

تضيء لمبة الإشارة عندما تكون الشواية في وضع التشغيل.

تنظيف الشواية السرميك

- تخلص من أي قشرة.
- تخلص من الغبار باستخدام قطعة قماش يمكن استخدام المنظفات، ولكن يجب ألا تكون مواد كشط أو تاكل.
- يجب التخلص تماماً من أي مواد تتلف بمتبقية باستخدام قطعة قماش رطبة.
- لا تستخدم أي مواد على سطح الطهي والتي يمكن أن تنوب بالتسخين، مثل الأجسام البلاستيكية، ورق الألومنيوم، السكر ومنتجات السكر.
- إذا ذابت أي أجسام أو مواد على سطح الطهي قم بإزالتها في الحال (عندما يكون سطح الطهي ما يزال ساخناً) وذلك باستخدام مكشطة تنظيف وذلك لمنع حدوث أي أضرار دائمة للسطح الخزفي الزجاجي.
- لا تستخدم السكاكين أو الأجسام الحادة والتي يمكن أن تتلف سطح الشواية.
- لا تستخدم أسفنج الكشط أو الحشوات والتي يمكن أن تتسبب في حدوث ضرر دائم للسطح الخزفي الزجاجي.

التنظيف والصيانة

نصائح عامة

- قبل بدء أعمال التنظيف، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من مصدر التيار الكهربائي.
 - يُفضل إجراء عمليات التنظيف بالجهاز عندما يكون بارداً.
 - تفادوا إستعمال مادة الالكالين أو مواد حامضة اخري (كعصير الليمون أو الخل الخ...) لتنظيف سطحيات المطبخ.
 - الامتناع عن إستعمال مواد تنظيف التي تحتوي على قاعدة من الكلور أو من الحامض.
 - مهم: ينصح باستعمال أقمشة وقاية مناسبة أو قفازات عند التعامل مع الجهاز أو عند القيام بتنظيفه.
 - تجنب خدش سطح الموقد بالأجسام الحادة أو القاطعة.
 - نظف الأسطح بقطعة قماش رطبة واستخدم منتجات محايدة وغير عدوانية. ثم امسح قطعة قماش نظيفة وجافة.
 - هام: تجنب استخدام المنتجات الكاشطة (على سبيل المثال أنواع معينة من الإسفنج) و / أو العدوانية (الصودا الكاوية ، والمنتجات التي تحتوي على مواد قابلة للتآكل) والتي يمكن أن تلحق أضراراً لا يمكن إصلاحها بالأسطح.
- تحذير: في حالة التركيب الصحيح؛ في المنتج بكل متطلبات السلامة الموضوعة لهذا النوع من فئة المنتجات. ومع ذلك؛ يجب أخذ الحذر الخاص تجاه الطرف الأسفل للجهاز لأن هذه المنطقة لم تصمم ولم يقصد أن يتم لمسها، وقد تحتوي على حواف حادة أو قاسية، قد تسبب الإصابة.

العناصر المطلية

- يجب ان يتم غسل عناصر المطيخ المطلية بواسطة ماء و صابون او بواسطة أي مادة غير كاشطة.
- من الأفضل التجفيف باستعمال قطع قماش ناعمة أو مصنوعة من الألياف الصغيرة جداً.
- المواد الحامضية مثل عصير الليمون، صلصة البندورة، الخل وما أشبهها قد تؤدي إلى ضرر على الطلاء فيما إذا تركت عليه لمدة طويلة.

العناصر المصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ

- يجب ان يتم تنظيف العناصر المصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ بالماء لتنظيفها، ومن ثم تنشيفها بواسطة قطعة قماش نظيفة او بواسطة جلد الشاموا.
- اما بالنسبة الى الوسخ المستعصي بإمكانكم إستعمال مواد غير كاشطة خاصة بهذا النوع من الفولاذ و هي متوفرة بالاسواق او بإمكانكم إستعمال كمية ضئيلة من الخل الساخن.

جزء من الألومنيوم والسطوح الستائرية المطبوعة

- التنظيف باستعمال مواد ملائمة ومناسبة. القيام بالتجفيف بالشكل الكامل.
- مهم: هذه الأجزاء من الضروري أن يتم تنظيفها بحذر وانتباه لتحايد الخدوش والكشوط.
- ينصح باستعمال الأقمشة الناعمة والصابون الحيادي.
- تحذير: عدم إستعمال المواد الكاشطة أو مواد التنظيف الغير حيادية لأنها قد تؤدي إلى تضرر السطح بشكل غير قابل للإصلاح.

هام: تخلي الشركة الصانعة أي مسؤولية لها عن أي ضرر ناتج عن المنتجات غير المناسبة المستخدمة لتنظيف الجهاز.

الانتباه

يصبح الجهاز ساخناً وبشكل خاص حول مناطق الطهي. من المهم جداً أن لا يتركوا الأطفال وحدهم في المطبخ خلال عملية الطهي.

لا تستعملوا آلات التنظيف التي تعمل بواسطة البخار لأنه يمكن للرطوبة من أن تتغلغل بداخل الجهاز والتي لها أن تجعل منه مصدر خطر.



Cod. 1106898/SA - ISO

AE

الشركة المصنعة غير مسؤولة عن قصور في الدقة ينتج عن أخطاء مطبعية او كتابية قد تكون موجودة بهذا الدليل الفني . كما تحتفظ الشركة المصنعة على الحق في القيام بكافة التعديلات بمنتجاتها و التي تراها مناسبة وضرورية لاسباب صناعية او تجارية في اي وقت و من دون إعلام مسبق و ذلك من دون اللمس بالوظائف الرئيسية و الخصائص الفنية الامنية للتجهيزات و الاجهزة.